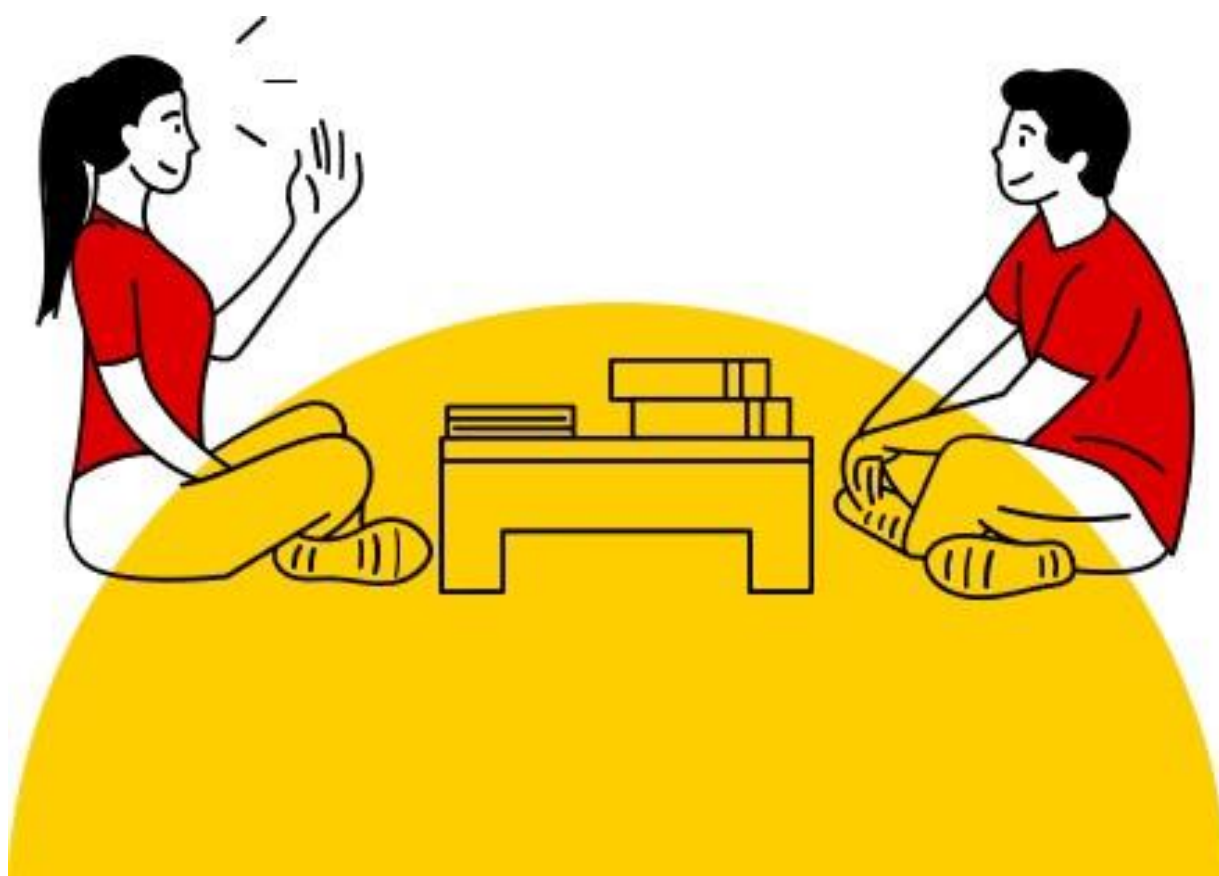
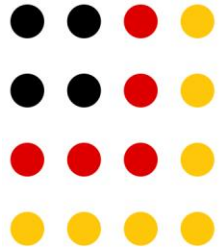


AUTENTYCZNY NIEMIECKI ODCINEK 31

**Ucz się mówić tak jak
Niemcy!**

Prawdziwe codzienne
rozmowy na różne tematy.





Die Aufnahme – nagranie

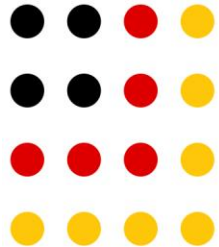
Bernd und Luise schmieden Urlaubspläne.

Bernd i Luise snują plany na urlop.

W osobnym pliku dostajesz nagranie native speakerów do odsłuchania.

Ćwiczenie na dobry początek:

Was stimmt, was stimmt nicht?	JA	NEIN
Luise möchte den Urlaub mit ihren Großeltern verbringen.		
Bernd möchte im Urlaub chillen.		
Luise will eher einen aktiven Urlaub.		
Bernd möchte etwas Extremes erleben.		
Luisa hat graue Haare.		
Bernd möchte unbedingt einen All-Inclusive-Urlaub.		
Mexiko scheint ein Kompromiss zu sein.		



Das Gespräch

rozmowa

Bernd: Hier, schau mal, wie wär's damit?

Luise: Meinst du echt? Hat eher was von Rentnerurlaub, finde ich...

B: Wir wollten diesmal noch richtig chillen, oder nicht?

L: Schon, aber wir können doch nicht zwei Wochen am Stück am Strand vor uns hinvegetieren. Da kriege ich die Krise.

B: Dass du immer so Hummeln im Hintern haben musst.

L: Gib dir mal das hier – zwei Wochen Abenteuerreise durch die Wildnis Kanadas. Zelten und unter Wasserfällen baden. Ist doch geil, oder?!

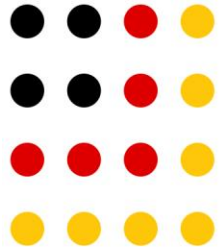
B: Oh Gott, danach brauchen wir doch erstmal Erholung vom Urlaub...

L: Na wenn schon, denn schon, finde ich. Wenn schon Tapetenwechsel, dann so richtig.

B: Und Strandurlaub ist für dich keine Abwechslung? Wusste nicht, dass dein Alltag aus Cocktails-Schlürfen und Sonnen besteht.

L: Sowas können wir doch immer noch machen, wenn wir alt und grau sind. Aber ich habe den Eindruck, wir finden gerade nicht so richtig auf einen gemeinsamen Nenner.

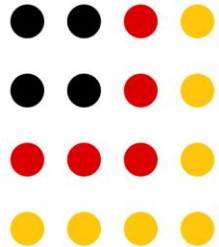
B: Okay, lass uns mal einen Kompromiss finden. All-Inclusive ist nicht so dein Ding. Ich möchte wiederum nicht zur Entspannung vor Bären wegrennen müssen.



L: Ja, lass uns mal brainstormen, was für uns beide infrage kommt.

B: Was hältst du von Mexiko? Eine Dosis Kulturschock für dich, ein paar schöne Strandtage für mich?

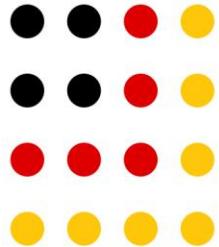
L: Gar nicht so übel. Nach Südamerika wollte ich eh schon immer.



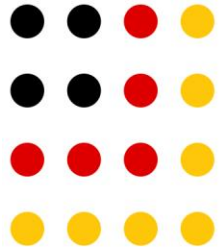
Tłumaczenia, wyjaśnienia i komentarze:

schmieden	snuć (plany)
der Urlaubsplan	plan urlopu
die Urlaubspläne	plany na urlop
meinen	mieć na myśli, uważać, mówić
echt	na prawdę, serio
Meinst du echt?	Serio tak myślisz?
diesmal	tym razem
chillen	chillować ¹
am Stück	na raz
vor sich hinvegetieren	leżeć plackiem
eine/die Krise kriegen	potocznie: zwariować, dostać obłądu
Hummeln im Hintern haben	potocznie: mieć mrówki w gaciach (dosł.: w tyłku)
Gib dir das mal hier	potocznie: weź sobie na przykład to (w znaczeniu: spójrz na to)
die Wildnis	dzikość
zelten	nocować pod namiotem, biwakować

¹ wyraz slangowy z angielskiego: relaksować się

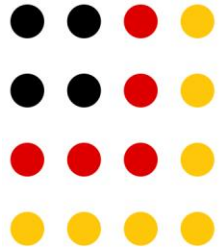


das Zelt	namiot
der Wasserfall	wodospady
die Wasserfälle	wodospady
geil	zajebisty
die Erholung (von etwas/DAT)	odpoczynek od
wenn schon, denn schon	potocznie: jak już, to już / jak już ..., to porządnie
der Tapetenwechsel	zmiana otoczenia (dosłownie: zmiana tapet)
der Strandurlaub	urlop na plaży
die Abwechslung	odmiana
der Alltag	dzień codzienny, codzienność
schlürfen	sączyć, popijać
(sich) sonnen	opalać się
bestehen aus DAT	składać się z
sowas	skrót od so etwas – coś takiego
wenn wir alt und grau sind	na stare lata
der Eindruck	wrażenie
den Eindruck haben	odnosić wrażenie
auf einen gemeinsamen Nenner finden	znaleźć wspólny mianownik



der Nenner	mianownik
der Kompromiss	kompromis
Das ist nicht so mein Ding.	To nie moja bajka.
wiederum	z kolei
zur Entspannung	dla relaksu
wegrennen	uciekać
der Bär, die Bären	niedźwiedź, niedźwiedzie
brainstormen	z angielskiego: robić burzę mózgów, zastanawiać się wspólnie
infrage kommen	wchodzić w grę
Was hältst du von....?	Co sądzisz o ...?
die Dosis	dawka
der Kulturschock	szok kulturowy
der Strandtag, die Strandtage	dzień na plaży, dni na plaży
übel	niedobrze
Gar nicht so übel.	Wcale nie tak źle.
eh	tu: tak czy inaczej

W dialogu mieliśmy kilka sposobów proponowania komuś czegoś i angażowania rozmówcy do akcji. Przyjrzyjmy się im dokładniej.



Na pierwszy ogień idzie czasownik... **sein**, a dokładnie jego forma trybu przypuszczającego **wäre**.

Bardzo często możemy po niemiecku usłyszeć takie pytanie:

Wie wäre es mit...? skracane do **Wie wär's mit...?**

Możemy je przetłumaczyć na polski jako „**co powiesz na...?**”

Możemy dodać po tym jakąkolwiek propozycję, np.:

Wie wär's mit einem Bier?

Co powiesz na piwo?

Wie wär's mit Kino?

Co powiesz na kino?

Wie wär's mit Urlaub am Strand?

Co powiesz na urlop na plaży?

Jak widać, jest to bardzo prosty sposób spontanicznego proponowania, który możemy wykorzystać w dyskusji o planach.

W dialogu możemy natomiast zobaczyć szczególną formę:

Wie wär's damit?

Co powiesz na co?

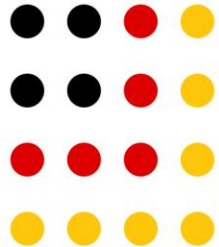
Damit wzięło się od przyimka **mit**, podobnie jak dzieje się to w przypadku innych czasowników:

sprechen über

mówić o

sprechen darüber

mówić o tym



Gdyby ktoś chciał powtórzyć ten temat, zagadnienie to nazywa się **Präpositionaladverbien**.

Podobnym, choć mniej potocznym zwrotem będzie wykorzystanie czasownika **halten von** w znaczeniu sądzić o:

Was hältst du von Mexiko?

Co sądzisz o Meksyku?

Pamiętajmy, że po **von** idzie **Dativ**, więc:

Was hältst du von diesem Angebot?

Co sądzisz o tej ofercie?

Przejdźmy do czasownika **lassen**, który jest w tym kontekście najbardziej perswazyjny.

Najpierw zerknijmy jeszcze raz na zdania z dialogu:

Okay, lass uns mal einen Kompromiss finden.

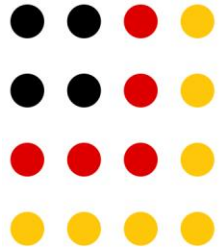
Ok, poszukajmy kompromisu.

Ja, lass uns mal brainstormen.

Tak, zrobmy burzę mózgu.

Widzimy, że w języku polskim dodajemy do trybu rozkazującego czasownika końcówkę **-my**, aby skierować wezwanie do siebie i osoby lub osób towarzyszących.

W języku niemieckim sprawa jest trochę bardziej skomplikowana, jednak w praktyce wystarczy zapamiętać tylko dwie konstrukcje:



Lass uns + bezokolicznik,

gdy zwracamy się do jednej osoby oraz

Lasst uns + bezokolicznik,

gdy jest z nami więcej osób, np.

Lass uns gehen! Chodźmy! (do jednej osoby)

Lasst uns gehen! Chodźmy! (gdy jesteśmy z grupą osób).



Übungen Ćwiczenia

Übung 1

Przetłumacz na język niemiecki wykorzystując wäre.

- a) Co powiesz na urlop we Włoszech?
- b) Co powiesz na wieczór w kinie?
- c) Co powiesz na Netflix i pizzę?
- d) Co powiesz na grzane wino na jarmarku bożonarodzeniowym?
- e) Co powiesz na wspólne gotowanie?

Übung 2

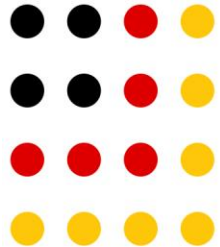
Przetłumacz na język niemiecki wykorzystując czasownik **lassen**.

Wariant do jednej osoby:

- a) Posprzątajmy w domu.
- b) Wyjdźmy dziś wieczorem.
- c) Pochillujmy przed telewizorem.
- d) Ugotujmy coś.
- e) Pooglądajmy stare zdjęcia.

Wariant do kilku osób:

- f) Jedźmy pod namiot.
- g) Poleżmy na plaży.
- h) Uciekajmy przed niedźwiedziem.
- i) Znajdźmy kompromis.



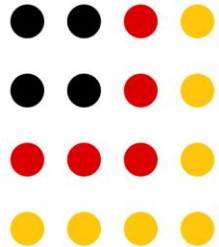
- j) Popijmy drinki.
- k) Zmieńmy otoczenie (dosł.: tapetę).

Übung 3

Czy poniższe zdania mają podobne znaczenie?

- a) Ich habe nicht vor, den ganzen Tag Cocktails zu schlürfen. =
Ich bin nicht darauf aus, den ganzen Tag, Cocktails zu trinken.
- b) Du hast Hummeln im Hintern. =
Du kannst nicht still sitzen.
- c) Lass uns ein Kompromiss finden. =
Lass uns einen gemeinsamen Nenner finden.
- d) Wir haben zwei Wochen am Stück in Italien verbracht. =
Wir waren zwei Mal in Italien, jeweils eine Woche.
- e) Ich habe einen Kulturschock erlebt! =
Die Sitten in diesem Land haben mich stark überrascht.
- f) Wie wär's mit Theater heute Abend? =
Was hältst du von Theater heute Abend?
- g) Das ist nicht mein Ding! =
Dieser Gegenstand gehört mir nicht.





Schlüssel Klucz

Ćwiczenie na dobry początek:

Was stimmt, was stimmt nicht?	JA	NEIN
Luise möchte den Urlaub mit ihren Großeltern verbringen.		x
Bernd möchte im Urlaub chillen.	x	
Luise will eher einen aktiven Urlaub.	x	
Bernd möchte etwas Extremes erleben.		x
Luisa hat graue Haare.		x
Bernd möchte unbedingt einen All-Inclusive-Urlaub.		x
Mexiko scheint ein Kompromiss zu sein.	x	

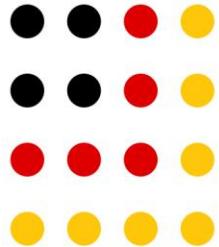
Übung 1

- Wie wär's mit einem Urlaub in Italien?
- Wie wär's mit einem Kinoabend?
- Wie wär's mit Netflix und Pizza?
- Wie wär's mit einem Glühwein auf dem Weihnachtsmarkt?
- Wie wär's mit „zusammen was kochen“?

Übung 2

Wariant do jednej osoby:

- Lass uns zu Hause aufräumen.
- Lass uns heute Abend ausgehen.
- Lass uns vorm Fernseher chillen.



- d) Lass uns etwas kochen.
- e) Lass uns alte Fotos anschauen.

Wariant do kilku osób:

- f) Lasst uns zelten.
- g) Lasst uns am Strand liegen.
- h) Lasst uns vor dem Bären wegrennen.
- i) Lasst uns einen Kompromiss finden.
- j) Lasst uns Cocktails schlürfen.
- k) Lasst uns die Tapete wechseln.

Übung 3

Czy poniższe zdania mają podobne znaczenie?

- a) Ich habe nicht vor, den ganzen Tag Cocktails zu schlürfen. =
Ich bin nicht darauf aus, den ganzen Tag, Cocktails zu
trinken. **TAK**
- b) Du hast Hummeln im Hintern. = Du kannst nicht still sitzen.
TAK
- c) Lass uns ein Kompromiss finden. = Lass uns einen
gemeinsamen Nenner finden. **TAK**
- d) Wir haben zwei Wochen am Stück in Italien verbracht. =
Wir waren zwei Mal in Italien, jeweils eine Woche. **NIE**
- e) Ich habe einen Kulturschock erlebt! = Die Sitten in diesem
Land haben mich stark überrascht. **TAK**
- f) Wie wär's mit Theater heute Abend? = Was hältst du von
Theater heute Abend? **TAK**
- g) Das ist nicht mein Ding! = Dieser Gegenstand gehört mir
nicht. **NIE** (choć BARDZO dosłownie mogłoby być TAK)